

UDENRIGSMINISTERIET

Til medlemmerne af  
folketingets markedsudvalg  
og disses stedfortrædere.

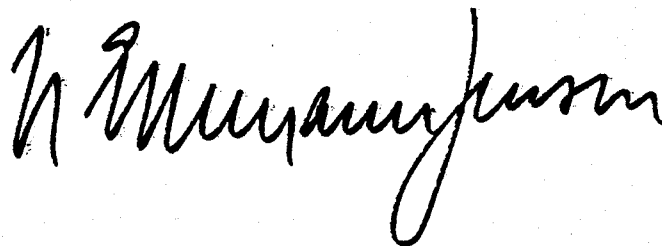
ASIATISK PLADS 2  
1448 KØBENHAVN K  
TELEFON: (01) 92 00 00  
GIROKONTO 3 00 18 06  
TELEX: 31292 ETR DK  
TELEGRAMADRESSE: ETRANGERES

1 bilag Afdeling/kontor M.1. J. nr. 400.C.2-0 Dato 26. juni 1985

Afdelings- og kontorbetegnelse bedes ved besvarelse anført på kuverten.

./.

Til udvalgets underretning fremsendes vedlagt den endelige rapport, som ad hoc-komiteen vedrørende "Borgernes Europa" har fremlagt til brug for mødet i Det europæiske Råd den 28.-29. juni 1985.



## 1. INDLEDNING

1.1. Komiteen vedrørende borgernes Europa forelægger herved sin anden og endelige rapport for Det europæiske Råd i overensstemmelse med det arbejdsprogram, der blev forelået og godkendt af Det europæiske Råd i Dublin i december 1984. Hermed har komiteen opfyldt det mandat, det fik af Det europæiske Råd i Fontainebleau. Komiteen har lige fra begyndelsen ønsket at dens endelige rapport skulle foreligge i juni 1985, idet de europæiske borgeres forventninger - som Det europæiske Råd i Fontainebleau havde sin opmærksomhed henvendt på - bedst ville kunne indfries ved at vise, at der kunne træffes afgørelse inden for en kort frist. Det europæiske Råd godkendte på samlingen i marts i Bruxelles komiteens første rapport, der omhandler sådanne emner som lettelse af grænsepassage, opholdsret, anerkendelse af eksamensbeviser med henblik på etableringsret, og den støttede herved kraftigt denne overbevisning. Komiteen anmoder derfor om, at de forhindringer, der fortsat står i vejen for den fulde iværksættelse af hver af dens henstillinger, fjernes snarest muligt, som det normalt burde kunne forventes i forbindelse med politiske beslutninger, der træffes på højeste niveau.

Komiteen finder, at dens medlemmers fælles bestræbelser på ny har resulteret i nogle forslag, som ikke kræver yderligere lange drøftelser, og som der sandsynligvis vil være bred tilslutning til på samlingen i Det europæiske Råd. Komiteen anmoder derfor Det europæiske Råd om at vedtage de konklusioner, som er indeholdt i denne endelige rapport, og at opfordre Fællesskabets institutioner, medlemsstaterne og andre relevante myndigheder til at gennemføre disse henstillinger på den hurtigste og mest effektive måde.

1.2. Som komiteen har gjort det klart fra begyndelsen, omfatter de politikker, der interesserer de europæiske borgere, naturligvis samtlige Fællesskabets aktiviteter og dækker grundlæggende sociale og økonomiske problemer såsom beskæftigelse, teknologiske fremskridt, økonomisk vækst, miljø: brede områder, som en rapport som den foreliggende umuligt kan foregive at dække og slet ikke at løse. Skønt forslagene er begrænsede ifølge rapportens natur, omfatter de betydelige aspekter med hensyn til særlige borgerrettigheder, uddannelse, kultur

og kommunikation, udveksling samt Fællesskabets identitet og dets image i offentligheden; forslagene giver mening for borgerne i de forskellige aspekter af deres hverdag, ligesom de er et vigtigt bidrag til virkeliggørelsen af en stadig tættere forbindelse mellem Europas folk. Komiteen har holdt sig for øje, at det meste af det, der hidtil er udrettet i Europa, skyldes mennesker, der har oplevet krigens rædsler og ødelæggelser. Videreførelsen af denne indsats forudsætter, at de kommende generationer lærer at forstå og værdsætte hinanden på tværs af grænserne og erkender de fordele, som tættere samarbejde og større solidaritet rummer.

- 1.3. I betragtning af behovet for nye aktioner, der direkte skal komme Fællesskabets borgere til gode, har komiteen forsøgt at foretage en samlet politisk vurdering for at løse de tekniske vanskeligheder i forbindelse med de forskellige problemer, den har drøftet, og at afveje de forskellige krav og interesser.
- 1.4. Flere af komiteens forslag bygger på og tilsigter fremme af det arbejde, der allerede er i gang på fællesskabsniveau, hvor samlingerne i Rådet og samlingerne af ministre for undervisning, kultur og sundhed har betydet en hensigtsmæssig foregelse af spændvidden for de fælles aktiviteter.
- 1.5. Komiteen har i forbindelse med udarbejdelsen af rapporten etableret nære kontakter med Europa-Parlamentet, hvis arbejde har været den en værdifuld kilde til inspiration. Komiteen har ligeledes nydt godt af Kommissionens fulde støtte. Meget nyttige bidrag er blevet ydet af Det økonomiske og sociale Udvalg og af talrige andre organer, der inden for denne sektor udfolder en betydelig virksomhed.

Europafonden, der er blevet pålagt den opgave at fremme aktiviteter omfattende kultur, kommunikation, information, uddannelse og udveksling vil uden tvivl være i stand til at yde et meningsfyldt bidrag for så vidt angår adskillige punkter i rapporten. Komiteen gentager sin opfordring til, at aftalen om Europafonden ratificeres snarest muligt.

Det har været komiteen magtpåliggende at holde Spaniens og Portugals repræsentanter underrettet om drøftelserne, og disse landes tiltrædelse af Fællesskabet er i mellemtiden blevet sikret.

Samtidig med at komiteen foreslår konkrete foranstaltninger, der kan styrke og udbygge det praktiske samarbejde i Fællesskabet og mellem medlemsstaterne, har den arbejdet for en udvidelse af samarbejdet mellem EF-landene og de øvrige europæiske lande i erkendelse af, at det på flere områder faktisk er nødvendigt med et bredere samarbejde, for at de erklærede mål kan nås. I denne forbindelse har komiteen haft nyttige kontakter med Europarådet.

- 1.6. I sit arbejde har komiteen til stadighed taget hensyn til fællesskabsinstitutionernes respektive kompetence, og dens forslag berører naturligvis ikke Kommissionens ret til at tage initiativer i henhold til traktaterne.

1.7. Igennem hele sit arbejde og i sine to rapporter til Det europæiske Råd har komiteen anlagt det synspunkt, at den bedst kunne bidrage til borgernes Europa ved at kombinere dels konkrete forslag, der kan gennemføres umiddelbart, med mere langsigtede mål, der vil gøre Fællesskabet til noget mere konkret i borgernes hverdag.

I denne forbindelse ønsker komiteen at understrege, at den opgave, det er at forenkle administrationen og at begrænse bureaukratiet, ikke lader sig løse på en gang. Men ud over dette mål vil Det europæiske Fællesskab kun kunne leve op til de europæiske borgernes forventninger, hvis det helt og fuldt afspejler deres ønske om at arbejde tættere sammen, og hvis det åbner muligheder for en virkeliggørelse af deres idealer. Derfor fremsætter komiteen hermed forslag vedrørende

- særlige borgerrettigheder
- kultur og kommunikation
- information
- ungdom, undervisning, udveksling og sport
- frivilligt udviklingsarbejde i Den tredje Verden
- sundhed, social sikring og narkotika
- venskabsbyer
- styrkelse af Fællesskabets identitet og af dets image i offentligheden.

## 2. SÆRLIGE BORGERRETTIGHEDER

På topmødet i København vedtog stats- og regeringscheferne den 14. december 1973 en rapport om "Den europæiske identitet". I rapporten blev der givet nogle rammer og sat nogle mål, der kan være retningsgivende for udviklingen af særlige borgerrettigheder, idet der udtrykkes vilje til at værne om det repræsentative demokrati, retsstatsprincippet, den sociale retfærdighed og respekten for menneskerettigheder.

På baggrund af denne rapport og den senere udvikling i Fællesskabet og medlemsstaterne for så vidt angår særlige borgerrettigheder, navnlig på Det europæiske Råds samling i Paris i december 1974, fremlægger komiteen forslag for Det europæiske Råd på følgende områder:

### 2.1. Borgeren som deltager i den politiske proces i Fællesskabet

Det er ønskeligt at styrke borgerens medleven i og forståelse for den politiske proces i Fællesskabets institutioner. På denne baggrund foreslår komiteen, at Det europæiske Råd går ind for, at en sådan styrkelse bl.a. sker ved,

- 1) at alle borgere i Fællesskabet stilles ens med hensyn til valg af repræsentanter i Europa-Parlamentet, idet der indføres en ensartet valgmode som fastsat i traktaten. Komiteen finder, at traktaten og den efterfølgende akt om ensartet valgmode bør virkeliggøres snarest muligt inden næste valg i 1989. Hvis dette ikke lykkes, bør valgproceduren, som indtil da er undergivet de enkelte medlemsstater, sikre, enten at en borger har ret til at stemme på sit eget lands kandidater, uanset om han på valgdagen midlertidigt opholder sig i eller i en periode er bosiddende i en anden medlemsstat, eller at en borger, der er bosiddende i en anden medlemsstat, kan stemme på kandidater fra denne

anden medlemsstat. Dobbelt valgret er udelukket i henhold til akten om direkte valg.

ii) Større gennemsigtighed i forvaltningen uden for Fællesskabet navnlig på følgende måder:

- a) Det europæiske Råd bør støtte Europa-Parlamentets bestræbelser på at styrke og lette borgerens petitionsadgang på passende vis inden for rammerne af en interinstitutionel aftale.
- b) Det tilkommer Europa-Parlamentet, ud over dets nuværende bestræbelser at undersøge, om der er behov for en ombudsmand i tilknytning til og udpeget af dette. En sådan ordning kunne omfatte forvaltning og gennemførelse af fællesskabsretten. Hvis Europa-Parlamentet skulle følge denne vej, ville komiteen mene, at en ombudsmand <sup>1)</sup> kunne have til opgave at undersøge klager, at rådgive borgeren om, hvordan han vil kunne gribe en klagesag an, og at afgive regelmæssige beretninger til Europa-Parlamentet om sine undersøgelser, konklusioner og henstillinger. <sup>2)</sup>
- c) Begge ordninger skulle gennemføres uden ændringer i den bestående institutionelle balance.

.../...

- 1) Hr. Ripa di Meana har gjort Komiteen opmærksom på, at Europa-Parlamentet på sit møde den 10. juni allerede har taget stilling hertil.
- 2) Hr. Kranidiotis erklærede, at ombudsmandsordningen ikke kan overføres til fællesskabsplan uden juridiske eller institutionelle konsekvenser, der vil ødelægge den bestående ligevægt, som er tilvejebragt ved traktaterne om oprettelse af Fællesskaberne. Europa-Parlamentet har i øvrigt for nylig taget skarp afstand fra oprettelse af en sådan ombudsmandsordning.

## 2.2. Borgeren som deltager i den politiske proces i medlemsstaterne

Komiteen anbefaler, at Det europæiske Råd opfordrer Fællesskabets institutioner og medlemsstaterne til

- at videreføre og uddybe de tidligere indledte overvejelser vedrørende valgret og til sin tid valgbarhed til lokale valg <sup>1)</sup> for borgere fra andre medlemsstater på samme vilkår som for værtslandets borgere betinget af en vis tids forudgående fast bopæl i værtslandet. Dette spørgsmål hører under national kompetence. Der bør være mulighed for særordninger, såfremt særlige forhold i en medlemsstat måtte tale herfor,
- at sikre samme rettigheder for alle fællesskabsborgere som for statsborgere med hensyn til ytringsfrihed og forsamlingsfrihed, i det omfang disse rettigheder ikke allerede er gennemført fuldt ud på alle trin,
- at gennemføre en høring af fastboende borgere fra andre medlemsstater, inden der træffes beslutninger af særlig betydning for disse. Dette bør ske ved at give dem adgang til at opnå oplysning og adgang til at give deres synspunkter til kende inden en afgørelse i sager, som f.eks. fremmedsprogsundervisning, boligforhold og nyhedsudsendelser på andre sprog.

1) Hr. Kranidiotis gjorde opmærksom på, at en sådan ordning ikke kan få gyldighed i Grækenland, eftersom det i henhold til den gældende forfatning kun er græske statsborgere, der har valgret og er valgbare.

Hr. Ripa di Meana anførte, at det for Kommissionen er et afgørende aspekt af borgernes Europa, at europæiske borgere kan deltage i lokale valg, uanset hvor i Europa de bor. Han mente, at der må gøres en indsats for, at denne valgret gives hurtigt.



2.3. Høring af borgerne om spørgsmål vedrørende grænseoverskridende emner inden for Fællesskabet

Komiteen anbefaler, at Det europæiske Råd går ind for, at befolkningen i grænseområder oplyses og får lejlighed til at tilkendegive deres synspunkter på begge sider af grænsen, inden der vedtages foranstaltninger, der får betydning over grænsen, f.eks. større offentlige arbejder, miljøspørgsmål, transport og sager af betydning for borgerens sundhed og sikkerhed. En sådan medinddragelse kan ske ved formaliseret adgang til at få information og til at give synspunkter til kende inden afgørelsen.

2.4. Borgeren i forhold til Fællesskabets retsakter

Komiteen anmoder Det europæiske Råd om at anbefale, at der tages skridt til at fremskynde en konsekvent kodificering og forenkling af fællesskabsretten først og fremmest inden for de områder, der har størst betydning for borgeren i hans hverdag.

Det er ofte vanskeligt for borgeren at fastslå, hvad der er gældende ret på et givet område af fællesskabsretten, og han skal måske se på en række tidligere udstedte retsakter, ændringer, ophævelser osv. En kodificering af fællesskabsretten, som det er op til Kommissionen at tage initiativ til, ville styrke borgerens retssikkerhed.

Komiteen anbefaler, at Det europæiske Råd giver udtryk for støtte til princippet om gradvis ophævelse af både fællesskabsretsakter og nationale retsakter på områder, hvor disse ikke længere er nødvendige. Der bør derfor tages skridt til at ophæve eller forenkle visse retsakter, foretage en streng afprøvning af, om nye retsakter overhovedet er nødvendige, og drage omsorg for, at nye foranstaltninger affattes enkelt. Desuden bør fællesskabsretten hyppigere bruges således, at det medfører en forenkling gennem begrænsning af antallet af indbyrdes afvigende nationale retsakter.

De nationale myndigheders gennemførelse af fællesskabsretten sker i en del tilfælde således, at det fører til en usikker retsstilling for borgeren. Medlemsstaterne må sikre, at anvendelsen heraf sker i overensstemmelse med principperne i fællesskabsretten for at sikre borgeren behørig beskyttelse. Det er helt afgørende for Fællesskabets image i offentligheden, at gennemførelsen af fællesskabsretsakterne i medlemsstaterne sker uden forskelsbehandling og uden unødige formaliteter og forsinkelser. Sådanne virker blokerende for virkeliggørelsen af målene i traktaten og irriterer borgerne betydeligt. Komiteen foreslår, at Det europæiske Råd opfordrer medlemsstaterne til at gennemføre fællesskabsretten fuldt ud, enkelt og hurtigt.

2.5. Gennemførelsen af Rådets direktiv 80/1263/EØF af 4. december 1980 om indførelse af ensartede kørekort i EF vil forenkle de administrative formaliteter for borgere, der skifter bopæl. Som følge heraf foreslår komiteen, at Det europæiske Råd opfordrer medlemsstaternes til at gøre alt for at sikre, at de i direktivet omhandlede kørekort faktisk foreligger til brug senest pr. 1. januar 1986 som fastsat i direktivet. Som et næste skridt, når anvendelsen af ensartede kørekort er mere udbredt, vil afskaffelsen af kravet om udskiftning af kørekort inden for Fællesskabet i tilfælde af, at der skiftes bopæl, for borgeren i Europa forøge anvendeligheden af dette kørekort. Indførelsen af et egentligt EF-kørekort må være målet på længere sigt.

## 2.6. Borgeren som rejsende uden for Fællesskabet

En fællesskabsborger, der får behov for bistand under midlertidigt ophold i et tredjeland, hvor hans eget land ikke er repræsenteret ved ambassade eller konsulat, skal kunne opnå bistand fra en anden medlemsstats stedlige konsulære repræsentation. Komiteen anbefaler Det europæiske Råd at opfordre medlemsstaterne til at styrke arbejdet for, at der gennemføres et sådant samarbejde som led i de konsulære forbindelser med tredjelande og til at udstikke mere præcise retningslinjer.

### 3. KULTUR OG KOMMUNIKATION

- 3.1. Også ved hjælp af aktioner inden for kultur og kommunikation, der spiller en væsentlig rolle for den europæiske identitet og borgernes opfattelse af Fællesskabet, kan og bør der skabes opbakning for udviklingen af Europa. Den europæiske kultur dækker imidlertid et område, der er videre end EF-medlemsstaternes territorium, og som går længere end grænserne for de lande, der er medlemmer af Europarådet. Man bør derfor på dette område undgå enhver form for eksklusivitet og bestræbe sig på at samarbejde med de øvrige europæiske lande.
- 3.2. Komiteen markerer sig med tilfredshed, at samlingerne i Rådet og af kulturministrene, forsamlet i Rådet, fremover vil blive afholdt regelmæssigt, og at der er blevet gjort fremskridt på dette område, herunder bl.a. den årlige udpegelse af Europas kulturby (Athen som den første i 1985).
- 3.3. Blandt de forskellige sider af kulturen har komiteen udvalgt fire som den henstiller, at Det europæiske Råd viser særlig opmærksomhed.
- 3.4. Fjernsyn ("det audiovisuelle område")
- Den teknologiske udvikling vil medføre et forøget antal kanaler og en udvidet sendetid samt skabe et betydeligt større behov for audiovisuelle produktioner. Dette er både en udfordring (medfører behov for en øget produktion) og en chance, således at de europæiske kulturrigdomme kan udnyttes optimalt.
- 3.5. Komiteen foreslår Det europæiske Råd at opfordre Rådet og kulturministrene til inden årets udgang at nå til en positiv konklusion på de igangværende drøftelser om, hvorledes man på fællesskabsniveau bedst kan fremme europæiske audiovisuelle co-produktioner, således at der skabes en virkelig konkurrencedygtig europæisk industri. Dette gælder finansieringen af co-produktioner mellem europæiske film- og tv-programproducenter fra mindst to medlemsstater.

3.6. Indførelse af en ordning med forskud på indtægterne i forbindelse med medlemsstaternes co-produktioner vil være et middel til at nå dette mål. De initiativer, som programproducenterne organiserer i visse medlemsstater kunne tage med hensyn til at forbeholde en del af deres almindelige budget til europæiske co-produktioner inden for TV, vil ligeledes være hensigtsmæssige i denne henseende.

3.7. For at fejre hundredåret for filmkunsten foreslår komiteen at erklære 1988 for "Det europæiske år for film og fjernsyn".

3.8. For at knytte Europas folk tættere sammen foreslår komiteen, at Det europæiske Råd henstiller til hver enkelt medlemsstat og til Fællesskabets institutioner at overveje, hvilke retlige og tekniske foranstaltninger der under hensyntagen til de nationale forhold på dette område bør træffes, således at alle borgere får adgang til det størst mulige antal af de programmer, der udsendes på de forskellige kanaler i fællesskabets lande, i overensstemmelse med traktaten.

3.9. Komiteen har med stor interesse mærket sig de igangværende initiativer og eksperimenter med hensyn til fælles tv-programmer.

Komiteen foreslår, at Det europæiske Råd anmoder kulturministrene om på fællesskabsniveau og sammen med radtomyndighederne og European Broadcasting Union at overveje muligheden for at bygge videre på sådanne eksperimenter eller andre initiativer, idet det erindres, at en egentlig europæisk tv-kanal vil være af stor betydning for udbredelsen af kendskabet til europæisk samarbejde og udvikling, idet hovedvægten lægges på behovet for flersproget radio- og fjernsyn.

3.10. Akademi for videnskab, teknologi og kunst

Europa har behov for en institution med indflydelse på internationalt plan til at fremhæve den europæiske videnskabs resultater og den særlige karakter af den europæiske kultur i al dens rigdom og med al dens forskelligartethed.

Med henblik herpå foreslår komiteen Det europæiske Råd, at der oprettes et europæisk akademi for videnskab, teknologi og kunst ud fra følgende betragtninger:

- Akademiet skal være uafhængigt; dets opgave skal være at tildele priser på hovedområderne inden for videnskab, teknologi og kunst samt at fremsette udtalelser vedrørende disse områder til de forskellige fællesskabsinstitutioner.
- Akademiets medlemmer skal være fremtrædende personligheder inden for de forskellige fagområder, og de skal være uafhængige af alle politiske instanser. Til medlemmer af den første gruppe udpeger stats- og regeringscheferne hver to personer. Disse medlemmer skal derefter blandt deres ligemænd vælge de øvrige medlemmer af akademiet, som herefter får ca. 40 medlemmer. Medlemsstaterne fastlægger rammerne for opbygningen af akademiet med støtte fra Kommissionen og i nært samarbejde med gruppen af de første medlemmer, som udnevnes af stats- eller regeringscheferne.

### 3.11. Eurolotteri \*)

For at gøre Europa mere aktuelt for europæerne bør der indstiftes en virkelig populær begivenhed, der kan fremme Europatanken.

Det europæiske Råd kunne således anmode Kommissionen om at undersøge, hvorvidt der f.eks. vil være grundlag for at arrangere et Eurolotteri, og hvorledes det kunne udformes, under hensyn til de forskellige love og sædvaner i medlemsstaterne. Lotteriet skal bidrage til finansiering af kulturprojekter. Trækningen og bekendtgørelsen af resultaterne kunne være offentlig og udsendes i tv i hele Fællesskabet. Resultatet kunne til sin tid udtrykkes i ECU.

### 3.12. Adgang til museer og kulturelle arrangementer

Endvidere bør Det europæiske Råd anmode medlemsstaterne om at sikre, at alle de særlige vilkår og rabatordninger for adgang til museer, lignende institutioner og kulturelle arrangementer, der generelt er til rådighed for unge, udvides til at omfatte unge fra samtlige medlemsstater.

.../...

\*) Hr. Williamson erklærede, at dette forslag ikke er foreneligt med praksis i Det forenede Kongerige, hvor der ikke findes statslotterier.

- 13 -

#### 4. INFORMATION

4.1. Det er komiteens opfattelse, at Europas befolkning ikke får tilstrækkelig oplysning om opbygningen af Europa. Dette er et problem for alle fællesskabsinstitutionerne og for medlemsstaterne.

Oplysning om Fællesskabet bør tage sigte på at forklare de grundlæggende temaer, som begrundet Fællesskabets afgørende betydning for medlemsstaterne - de historiske begivenheder, som førte til Fællesskabets oprettelse, og som udgør inspirationen for dets videre udvikling i frihed, fred og sikkerhed, og for dets resultater og muligheder på det økonomiske og sociale område. Medlemsstaterne kan påpege, hvorledes national aktion styrkes af fællesskabsaktion. Det bør også understreges over for befolkningen, hvad prisen ville være, hvis Fællesskabet ikke eksisterede.

4.2. Samtidig mærkes der et behov for flere faktuelle oplysninger om Fællesskabets politik og aktioner på særlige områder og for udbredelse af oplysninger om deres betydning for borgernes hverdag. Som eksempler kan nævnes virkningen af programmer under regional- og socialfonden Den europæiske Investeringsbank og programmer inden for moderne teknologi.

4.3. Komiteen foreslår, at Det europæiske Råd henstiller til Fællesskabsinstitutionerne og medlemsstaterne at arbejde nærmere sammen og navnlig på regionalt og lokalt plan at forbedre den indsats, som skal give borgeren oplysninger om Fællesskabet.

.../...

## 5. UNGDOM, UDDANNELSE, UDVEKSLING OG SPORT

5.1. Det er vigtigt, at ungdommen gøres interesseret i og tager del i Europas videre udvikling. Følgende forslag skal ses i fortsættelse af Fællesskabets hidtidige resultater. Disse resultater er skabt af organisationer, der har bestået deres prøve, og som man fortsat må bygge på.

Uden at der skal opstilles en udtømmende liste, må der ud over Fællesskabets institutioner ikke desto mindre henvises til: Europafonden, der snart begynder sin virksomhed, Det europæiske Universitetsinstitut i Firenze, Europakollegiet i Brügge, Den europæiske Kulturfond i Amsterdam, Det europæiske institut for offentlig Administration i Maastricht, Det europæiske center for Erhvervsuddannelse i Berlin, Europa-skolerne og Det europæiske Ungdomsforum.

Komiteen har derfor opstillet følgende forslag i et ønske om herved at nå samtlige unge uden at give særlige grupper fortrin samt med udgangspunkt i respekten for lige rettigheder, navnlig for mænd og kvinder.

### 5.2. Sprogundervisning

De sprog, der tales i Fællesskabet, er en væsentlig del af dets kulturarv og bidrager til dets rigdom og forskellighedsartethed. Men for at folk skal kunne leve i enighed på tværs af landegrænserne, må de først og fremmest kunne forstå hinanden. Praktiske sprogkundskaber, kendskab til befolkningernes kulturer og til levevilkårene i de andre medlemsstater er derfor af ganske særlig betydning og bør fremmes allerede fra en ung alder.

Komiteen foreslår Det europæiske Råd, at de retningslinjer, som blev godkendt på samlingen den 4. juni 1984 i Rådet og af undervisningsministrene, forsamlet i Rådet, gennemføres hurtigst muligt. Disse retningslinjer tager sigte på,

- at et så stort antal unge som muligt inden undervisningspligtens ophør skal tilegne sig et praktisk kendskab til mindst to sprog foruden deres modersmål, hvoraf mindst et skal være et fællesskabssprog;

- 15 -

- at kommende sproglærere får mulighed for at gennemføre en væsentlig del af deres uddannelse i et land, hvis sproget uddanner sig til at undervise i, navnlig gennem anerkendelse af studier, som de har gennemført i udlandet. Moderne teknologiske metoder bør udnyttes fuldt ud for at forbedre kvaliteten af undervisningen. Sproglærere, der allerede virker, skal tilskyndes til at deltage i efteruddannelseskurser i de lande, i hvis sprog de underviser;
- at det størst mulige antal skoleelever under deres lovpålagte skolegang får mulighed for et pædagogisk ophold i en anden medlemsstat, og helst hvor der tales et andet sprog.

### 5.3. Udveksling mellem skoler

Udveksling mellem skoler må ses som et supplement til ovennævnte forslag. Et værdifuldt udgangspunkt herfor kan være ordninger med venskabskoler, som eventuelt kan knyttes sammen med ordningen med venskabsbyer. Formålet dermed er ligeledes at fremme de kulturelle og menneskelige forbindelser over grænserne. Udvekslingen bør følgelig opfattes som en del af og behandles sammen med spørgsmålet om udveksling af unge i almindelighed \*).

Komiteen foreslår Det europæiske Råd, at konklusionerne af samlingen i Rådet og af undervisningsministrene, forsamlet i Rådet, den 3. juni 1985 snarest muligt gennemføres, dvs.

- at man bør fremme udveksling og møder skolerne imellem samt fjerne de hindringer, der stiller sig i vejen for sådanne initiativer;
- at der i de medlemsstater, hvor dette endnu ikke er sket, oprettes et center eller andet organ, som får til opgave at bistå skoler og lærere med at etablere de fornødne kontakter og at rådgive dem om de pædagogiske og organisatoriske forhold i forbindelse med udveksling af klasser. Komiteen finder, at der til gennemførelsen af disse

.../...

\*) Jf. afsnit 5.8. og 8.



- 15 -

foranstaltninger må findes veje og midler til f.eks. at løse problemet med udgifterne til sådanne udvekslinger gennem særlige billetpriser, direkte eller indirekte økonomisk støtte og private indkvarteringsordninger.

#### 5.4. Ungdomsarbejdslejre

Ungdomsarbejdslejre, hvor unge mennesker med forskellig nationalitet og kulturbaggrund f.eks. mødes i skoleferierne og udveksler erfaringer, fortjener særlig opmærksomhed. Sådanne arbejdslejre både inden og uden for Fællesskabet indebærer normalt arbejde, der vedrører sociale formål, bevarelse af kulturarven eller restaurering af historiske bygninger.

Et fællesskabsprogram for sådanne lejre bør tilstræbe udbredelse af mere virkningsfuld information, fjernelse af retlige og administrative hindringer for deltagelse deri, uddannelse af ledere samt inddragelse af nye grupper af unge mennesker.

Komiteen foreslår, at Det europæiske Råd henstiller til Kommissionen at forelægge et forslag om et pilotprogram på fællesskabsplan for ungdomsarbejdslejre i samarbejde med de pågældende organisationer.

#### 5.5. Den europæiske dimension i undervisningen

Undervisningen i medlemsstaterne og i mange andre lande omfatter Europas historie og fremtidsmuligheder. Komiteen foreslår Det europæiske Råd i overensstemmelse med konklusionerne på samlingen den 3. juni 1985 i Rådet og af undervisningsministrene forsamlet i Rådet at gøre en fornyet indsats for at styrke den europæiske dimension i undervisningen.

Komiteen foreslår Det europæiske Råd:

- at hver enkelt medlemsstat, hvor dette endnu ikke er sket, opretter centre, der ligesom de centre, som er udpeget for så vidt angår de højere uddannelser, får til opgave at fremme oplysningsformidlingen til skoler og lærere og at bistå disse i pædagogisk henseende.

- at passende skolebøger og andet pædagogisk materiale udarbejdes og stilles til rådighed;
- at den 9. maj bekræftes som "Europadag" med henblik på at skabe opmærksomhed og give oplysning navnlig i skolerne men også gennem fjernsyn og andre medier. Den 9. maj, der er af stor betydning for Fællesskabet, vil passe ind i lignende initiativer, som Europarådet har taget;
- at der oprettes et center, hvor europæisk historie og den fælles kulturarv fremvises ved hjælp af dokumentsamlinger og relevante værker.

#### 5.5. Samarbejde mellem højere læreanstalter

Samarbejde mellem højere læreanstalter og mobilitet inden for den højere undervisning er helt klart af afgørende betydning. Der består allerede nu mellem medlemsstaterne begyndelsen til et samarbejde, som bør udvides og udbygges yderligere, navnlig Fællesskabsordningen for fælles studieprogrammer.

Universiteter og højere læreanstalter besidder en høj grad af selvstændighed. Udgangspunktet bør derfor være, at disse institutioner skal spille en afgørende rolle i dette spørgsmål.

Komiteen har med interesse mærket sig de seneste samarbejdsinitiativer, navnlig dem, som rektor ved Akademiet i Paris har taget, og som tager sigte på at fremme den videnskabelige og teknologiske udvikling i Europa.

Den betydning, som Det europæiske Universitetsinstitut i Firenze har for de højere uddannelser, bør fremhæves, og komiteen anmoder Det europæiske Råd om at sørge for, at konklusionerne af samlingen den 3. juni 1985 i Rådet og af undervisningsministrene, forsamlet i Rådet, vedrørende den nationale anerkendelse af doktorgraden fra Firenze iværksættes snarest.

- 18 -

Komiteen foreslår Det europæiske Råd

- at drøftelserne på samlingerne i Rådet og af undervisningsministrene, forsamlet i Rådet, om samarbejdet mellem universiteterne fortsættes, og at der rettes en klar opfordring til universiteterne og de højere læreanstalter om indbyrdes og ud over landegrænserne at indføre et samarbejde med sigte på at gøre det muligt for studerende, navnlig dem, der beskæftiger sig med sprog og europæiske anliggender, at gennemføre en del af deres uddannelse ved en læreanstalt i en anden medlemsstat end deres egen;
- at det opfordrer vedkommende myndigheder til
  - 1) på grundlag af de indhøstede erfaringer at iværksætte et program for udveksling og studier, der omfatter de europæiske universiteter, og som tager sigte på at give en betydelig del af de studerende i Fællesskabet adgang til at benytte sig af de muligheder, som dette frembyder; og
  - ii) at undersøge muligheden for at oprette en europæisk ordning for akademisk point-beregning, som skal kunne overføres overalt i Fællesskabet ("European Academic Credit Transfer System"). En sådan ordning \*) skulle på grundlag af bilaterale aftaler eller på frivillig basis gennemføres af universiteterne eller de højere læreanstalter, som ved indbyrdes aftale skulle fastsætte de nærmere vilkår for den akademiske anerkendelse af en sådan point-beregning.

Som et yderligere skridt henimod fri bevægelighed for studerende anmoder komiteen Det europæiske Råd om

- at opfordre Kommissionen til sammen med repræsentanter for europæiske universiteter at følge dens forslag op om eventuel indførelse af en europæisk pris, som skal baseres på de resultater, der er opnået på højere læreanstalter i forskellige medlemsstater,

.../...

\*) I henhold til denne ordning, der har stået sin prøve i USA, giver et fag, som indgår i en normal undervisningsplan, og som er fulgt ved en højere læreanstalt, ret til et antal points, der gælder ved andre læreanstalter på tilsvarende niveau, eller som kan lægges til andre points, hvorved der kan opnås ret til et diplom eller et eksamensbevis svarende til den således erhvervede samlede uddannelse.

- at opfordre vedkommende akademiske myndigheder i medlemsstaterne til, hvor dette endnu ikke er tilfældet, at anerkende eksamensbeviser og diplomer, som af læreanstalter under deres myndighed er udstedt til statsborgere fra andre medlemsstater på samme måde som for deres egne statsborgere.

#### 5.7. Erhvervsuddannelse

Fremme af en tilpasset erhvervsuddannelse bør kunne lette overgangen til arbejdslivet og således bidrage til at nedbringe arbejdsløsheden. I juni 1983 gav Rådet tilsagn om inden udgangen af 1988 at nå det mål, at alle unge, der går ud af skolen, får mulighed for at gennemgå et grunduddannelsesprogram eller for at gøre en første erhvervs erfaring i en periode på mindst seks måneder under den sidste del af den obligatoriske skolegang.

#### Komiteen foreslår Det europæiske Råd

- at medlemsstaterne i deres nationale politik, når det er muligt i samarbejde med erhvervslivet og arbejdsmarkedets parter, gør alt for at sikre, at alle unge, der ønsker det, får adgang til en erhvervsuddannelse af et års eller helst to års varighed som supplement til den lovpligtige skolegang.

5.8. Ungdomsudveksling og faglig udveksling

Fællesskabsaktioner til fremme af udveksling af unge mellem forskellige medlemsstater medvirker til at give de unge en europæisk bevidsthed. Sådanne planlagte udvekslinger giver ofte et væsentligt bidrag til den personlige udvikling. Europarådet og de organisationer, der repræsenterer de regionale og lokale myndigheder i Europa, spiller en stor rolle for udvekslingerne i en bredere europæisk sammenhæng. Kommissionen har allerede som brede retningslinjer foreslået udvidet oplysning om udvekslingerne og fjernelse af hindringer, uddannelse af personer, der beskæftiger sig med unge, støtte til problematiske udvekslinger (f.eks. af dårligt stillede unge) og støtte til udveksling med områder, der ligger i Fællesskabets udkant. Kommissionen bør opfordres til i dets yderligere forslag at lægge særlig vægt på fællesskabsaktioner til støtte for initiativer, der er blevet taget af unge mennesker, bl.a. arbejdssøgende, med henblik på selv at tilrettelægge udvekslinger. Gennem Det europæiske Ungdomsforum har en lang række ungdomsorganisationer fremsat forslag om ungdomsudveksling inden for Fællesskabet; komiteen har taget hensyn til disse forslag.

5.8.1. Det europæiske Fællesskabs udvekslingsordning - "Europæisk udveksling"

Fællesskabsudveksling omfatter Programmet for udveksling af unge Arbejdsdagere og et nyere eksperimentalt program med begrænsede midler til rådighed - et initiativ fra Europa-Parlamentet. Tiden er nu inde til at supplere de nuværende fællesskabsudvekslingsprogrammer med en ny udvekslingsordning.

Den nye ordning bør forege antallet af udvekslinger snarere end medvirke direkte ved finansieringen af et større antal udvekslinger - og senere give de udvekslinger, der allerede finder sted på nationalt plan, et europæisk indhold og sigte. Den nye ordning bør være tydeligt fællesskabsorienteret og have en særskilt betegnelse.

SN/2536/3/85 (EDC)

mkl/LN/hl

.../...

DK

Ordnningen bør hovedsagelig, men ikke udelukkende, tage sigte på unge mennesker, og den bør fremme udvekslinger og møder med en klar europæisk dimension (f.eks. mellem journalister, som beskæftiger sig med europæiske anliggender eller yngre virksomhedsledere, som ønsker oplysninger om det interne marked). Der bør stilles midler til rådighed af Fællesskabet og andre kilder, herunder Europafonden.

Komiteen foreslår derfor, at der oprettes en ordning med uddannelsesmæssige og faglige udvekslinger med betegnelsen "Europæisk Udveksling".

Komiteen foreslår Det europæiske Råd, at det opfordrer

- Kommissionen til i samarbejde med Europafonden at fremsette forslag om ordningen og dens virke;
- medlemsstaterne til i samarbejde med Kommissionen at sikre, at der i hver medlemsstat er en effektiv informationsordning \*), som kan oplyse unge mennesker om udvekslingerne og koordinere udvekslingerne på nationalt plan.

#### 5.8.2. Aktioner til fordel for unge

Komiteen foreslår, at Det europæiske Råd anmoder ministrene om at sætte det internationale ungdomsår i relief ved at tilrettelægge en generel debat i sidste kvartal af 1985, hvorunder alle de forslag, som Kommissionen har fremsat eller vil fremsætte, samt de henstillinger, som denne komité hermed forelægger, følges op konkret.

.../...

\*) f.eks. gennem nationale centre. De forskellige centre, der er henvist til i dette afsnit, bør arbejde nært sammen eller, hvor det er muligt, være identiske.

### 5.9. Sport

Frå gammel tid har sport været et vigtigt forum for samkvem mellem landenes befolkninger. Det er en vigtig del af tilværelsen for mange mennesker i Fællesskabet. Derfor er det så meget mere beklageligt, at glæden ved international konkurrencesport på det seneste er blevet så stærkt ødelagt på grund af belleoportsjer. Komiteen har derfor taget hensyn til begge disse vigtige aspekter i det følgende.

5.9.1. Sporten forestås hovedsagelig af sportssammenslutninger, der er uafhængige af regeringerne. Komiteen foreslår, at sportssammenslutningerne opfordres til at tilskynde til handling efter følgende retningslinjer, når det er i overensstemmelse med deres ansvarsområde:

- For visse sportsgrene kan der afholdes "EF-arrangementer" såsom cykelløb og løb gennem europæiske lande,
- for visse sportsgrene kan der oprettes EF-sportshold til at mødes med blandede hold fra geografiske områder, som Fællesskabet har særlige forbindelser med,
- sportshold kan opfordres til at bære et særligt EF-emblem sammen med deres nationale farver ved større sportsarrangementer på regionalt plan eller verdensplan,
- der kan ske udveksling af sportsfolk og trænere mellem de forskellige fællesskabslande støttet af programmer på fællesskabsplan og på nationalt plan,
- der kan ydes støtte til sportsaktiviteter for særlige persongrupper f.eks. handicappede. Der bør organiseres sportsaktiviteter i forbindelse med venskabsforbindelserne mellem skoler og byer.

5.9.2. Bekæmpelse af vold på og omkring stadion

De seneste tragiske begivenheder har vist, at et meget snævrere samarbejde mellem myndigheder og sportssammenslutninger er uomgængelig nødvendigt for at forebygge og bekæmpe hulleoptøjer og sikre, at sådanne sportsbegivenheder fortsat kan finde sted under acceptable forhold.

Det seneste initiativ inden for rammerne af Europarådet taget af ministre for sport fra flere medlemsstater er et relevant udgangspunkt. En sådan styrket og samordnet aktion bør i overensstemmelse hermed omfatte en forebyggende politik og strenge sikkerhedsforanstaltninger, herunder effektiv kontrol og strenge straffe for dem, der overtræder reglerne. Klubbernes og sammenslutningernes objektive ansvar bør klart fastholdes.

Det europæiske Råd opfordres til at anmode de ansvarlige ministre i medlemsstaterne om snarest at mødes og styrke den fælles indsats i passende for.



## 5. ARBEJDE SOM U-LANDSFRIVILLIG I DEN TREDJE VERDEN

5.1. Arbejde som u-landsfrivillig må tage sit udgangspunkt i udviklingslandenes reelle behov. Der er brug for modent og fagligt velkvalificeret personale, hvis der skal udføres et effektivt udviklingsarbejde. Gennemsnitsalderen for medlemsstaternes frivillige er ca. 30 år.

De u-landsfrivillige repræsenteres på fællesskabsplan af forbindelsesudvalget af ikke-statslige udviklingsorganisationer og dets underudvalg for frivilligt udviklingsarbejde. Komiteen er enig med Europa-Parlamentet om, at man bør sikre sig de ikke-statslige organisationers fulde deltagelse og samarbejde. De udsendende organisationer er ligeledes repræsenteret i Den regionale konference om internationalt frivilligt arbejde, som har rådgivende status i Europarådet.

## 5.2. Frivillig aktion til bekæmpelse af tørke og sult i verden

Det europæiske Råd har ved flere lejligheder understreget behovet for en fællesskabsaktion for at afhjælpe den store menneskelige nød i de områder af verden, som er ramt af tørke og sult, navnlig i Sahel-området i Afrika. Fællesskabet yder et væsentligt bidrag til nødhjælp hovedsagelig gennem de ikke-statslige organisationer, men der må gøres meget mere. Det er væsentligt, at der udarbejdes langsigtede projekter, som kan gøre noget ved årsagerne til disse problemer.

### 6.3. Et fællesskabsprogram for uddannelse af u-landsfrivillige

Komiteen har overvejet muligheden for at inddrage yngre frivillige mellem 21 og 25 år i udviklingsarbejdet i Den tredje Verden. Der er mulighed for en aktion på fællesskabsplan med deltagelse af frivillige, som udvælges på grundlag af kvalifikationer, modenhed og erfaring, forudsat at den tilrettelægges omhyggeligt og overvåges af organisationerne for u-landsfrivillige. En sådan aktion ville give personer i forskellige erhverv og fag en mulighed for under vejledning at få et første konstruktivt møde med den tredje verden, på linje med de ordninger med "valgfri beskæftigelse", som allerede findes for medicinstuderende i adskillige medlemsstater. Denne aktion skulle begynde som et pilotprojekt på et selektivt grundlag. Kommissionen skulle i samarbejde med de udsendende organisationer og de tilsvarende organisationer i Den tredje Verden udarbejde en fortegnelse over de sektorer, hvor der er behov for et sådant personale. Mange deltagere i en sådan frivillig ordning kunne senere vende tilbage som fuldtids u-landsfrivillige. Fællesskabsaktionen ville give uddannelseamuligheder for u-landsfrivillige. Den skulle samfinansieres af Fællesskabet og organisationerne.

Organisationer for u-landsfrivillige i flere medlemsstater har allerede med held anvendt u-landsfrivillige fra andre medlemsstater med aktiv støtte fra de pågældende regeringer. Herudover er der det tysk/franske initiativ, som går ud på at udsende unge frivillige, som skal arbejde på projekter i den tredje verden under opsyn og inden for rammerne af de eksisterende organisationer for frivillige, omend gennem en særskilt ordning. Et program udarbejdet på et bredere europæisk grundlag kunne gennemføres på baggrund af indvundne erfaringer.

### 6.4. Komiteen foreslår, at Det europæiske Råd

- bekræfter sin støtte til u-landsfrivillige og de organisationer, der beskæftiger sig dermed;
- anmoder Kommissionen om at styrke sit samarbejde med de pågældende organisationer med henblik på:

- a) at opnå det maksimale udbytte af de u-landsfrivilliges bidrag til udviklingen i Den tredje Verden navnlig i områder, der er ramt af tørke og sult;
  - b) at udvikle en fællesskabsaktion for uddannelse af u-landsfrivillige i form af et pilotprojekt;
  - c) at tilskynde til yderligere samråd blandt u-landsfrivillige og deres organisationer, f.eks. gennem fælles projekter;
- anmoder alle medlemsstater om at iværksætte Rådets henstilling af 13. juni 1985 om beskyttelse af u-landsfrivilliges rettigheder med hensyn til social sikkerhed.

## 7. SUNDHED, SOCIAL SIKRING OG NARKOTIKA

Sundhed og social sikring er nært forbundet med livskvaliteten for borgerne i Fællesskabet.

7.1. Komiteen foreslår, at Det europæiske Råd henstiller til sundhedsministrene, at de følger Kommissionens meddelelse til Rådet om samarbejde på fællesskabsplan om sundhedsmæssige problemer op på passende måde. Komiteen finder, at tiden er inde til, at der træffes afgørelse om

- henstillingen vedrørende dialysebehandling af patienter med nyresygdomme,
- aktionsprogrammet vedrørende toksikologi og sundhedsbeskyttelse.

7.2. Komiteen mener ligeledes, at sundhedsministrene - og i visse tilfælde fællesskabsinstitutionerne - bør overveje, om der på mellemlang sigt er brug for et nærmere samarbejde med hensyn til

- forbedring af levevilkårene for handicappede og socialt dårligt stillede,
- tilskyndelse til lægevidenskabelig forskning og teknologi, navnlig vedrørende kraft.

7.3. Skønt problemer vedrørende den offentlige sundhed generelt hører ind under medlemsstaternes ansvarsområde, mener komiteen, at borgerne i Fællesskabet nærer et reelt ønske om at have let adgang til lægehjælp inden for Fællesskabet, også når de befinder sig uden for deres egen medlemsstat. På grund af de forskellige ordninger vedrørende lægebehandling, sygeforsikring og betaling er mange mennesker, der rejser i Fællesskabet, bekymrede for, at der skal opstå uforudsete vanskeligheder eller udgifter, hvis de bliver syge eller offer for en ulykke uden for deres hjemland.

Derfor henleder komiteen opmærksomheden på to punkter:

- Helbredskort til brug i nødstilfælde: Man har overvejet muligheden for at tilbyde borgerne et helbredskort på frivilligt grundlag. Et sådant kort kunne indeholde visse nærmere oplysninger (f.eks. om blodtype, allergier eller særlige sygdomme såsom diabetes), og kunne være til hjælp i en nødsituation uden for hjemlandet. Nogle medlemsstater tilbyder allerede sådanne kort til personer, for hvilke der gør sig særlige medicinske forhold gældende.

Komiteen finder, at Det europæiske Råd bør tilslutte sig forslaget om, at helbredskort, der udstedes af de medlemsstater, som ønsker at deltage i en sådan aktion, bør have et ensartet europæisk format.

- Adgang til lægebehandling overalt i Fællesskabet: Borgere i Fællesskabet, som falder ind under fællesskabsordningerne, kan, når de opholder sig i en anden medlemsstat end deres egen, kræve lægebehandling på samme vilkår som forsikrede statsborgere i denne medlemsstat. Komiteen tvivler på, at ret mange borgere er klar over dette. Set fra den almindelige borgers synspunkt kunne man forbedre den besværlige ordning, hvorefter man - i de fleste medlemsstater - med jævne mellemrum skal skaffe sig en ny "formular E 111". Den administrative kommission for vandrende arbejdstageres sociale Sikring er allerede i fuld gang med at overveje alternativer til E 111-ordningen.

Komiteen foreslår Det europæiske Råd at anmode de kompetente myndigheder om først og fremmest at forenkle procedurerne (f.eks. kunne dokumentet have ubegrænset gyldighed, hvor de nationale bestemmelser på sundhedsområdet har tilsvarende ubegrænset gyldighed), således at ordningerne bliver let tilgængelige og forståelige for EF-borgerne.

7.4. Komiteen har også vist narkotikaproblemet særlig interesse. På et tidspunkt, hvor det er Fællesskabets mål at afskaffe grænsekontrollen for varer og at arbejde henimod fri bevægelighed for per. kan man ikke se bort fra nødvendigheden af at styrke kampen mod narkotikahandel og -misbrug. Denne aktion må ikke overlappes arbejdet på områder, som allerede er dækket af internationale organisationer så som Europarådet, Verdenssundhedsorganisationen og De forenede Nationer eller af særlige institutioner - såsom Told Samarbejdsrådet og Interpol. Dette gør det dog ikke mindre vigtigt at sikre det bedst mulige samarbejde mellem medlemsstaterne på fællesskabsplan på dette område samt en så effektiv rationalisering som mulig af de eksisterende internationale former for samarbejde.

Komiteen foreslår, at Det europæiske Råd opfordrer medlemsstaterne og, hvor det er passende, Fællesskabets institutioner til

- at samarbejde systematisk for at styrke Pompidou-gruppens arbejde, der udføres i Europarådets regi, og som tager sigte på forskning i og forebyggelse af stofmisbrug, behandling af stofmisbrugere samt bistand i forbindelse med deres genindslusning i samfundet,
- at forbedre samarbejdet mellem de forskellige rets- og politimyndigheder i medlemsstaterne samt at revidere de eksisterende procedurer for at fremskynde fremsættelse og behandling af internationale anmodninger om vidneafhøring i sager om narkotikahandel og forbedre samarbejdet om information vedrørende narkotikamisbrug,
- med henblik på bekæmpelse af narkotikamisbrug at indlede samarbejde på europæisk plan med de tredjelands, der er mest involveret i dette problem.

## 8. VENSKABSBYER

De mange forbindelser mellem venskabsbyer, der allerede er blevet oprettet på foranledning af de repræsentative internationale organisationer for lokale og regionale myndigheder, har i høj grad bidraget til at fremme solidariteten mellem borgerne i medlemslandene, den gensidige forståelse og samarbejdet, som alle er elementer, der er bydende nødvendige for opbygningen af et Europa.

### Komiteen foreslår, at Det europæiske Råd

- tilskynder til sådanne foranstaltninger, idet dette respekterer de pågældende lokale myndigheds selvstændighed hvad angår initiativer og arrangementer og understreger nødvendigheden af, at der oprettes venskabsforbindelser mellem byer med fælles træk, samt at alle dele af befolkningen, navnlig skoleungdommen <sup>1)</sup>, skal deltage,
- opfordrer Kommissionen til at bidrage hertil ved at tage initiativer, der kan fremme oprettelsen af venskabsforbindelser, især ved at skabe gunstige betingelser for sådan udvikling, herunder udsendelse af mere information.

.../...

1) Se afsnit 5.3 og 5.8.

## 9. STYRKELSE AF FÆLLESSKABETS IMAGE OG IDENTITET

Komiteen, der tager hensyn til de initiativer af symbolsk værdi, der blev omtalt i konklusionerne fra Det europæiske Råd i Fontainebleau, foreslår følgende:

- 9.1. Der er af både praktiske og symbolske grunde et klart behov for et flag og et emblem, som skal anvendes ved nationale og internationale begivenheder, udstillinger og andre lejligheder, hvor der er behov for at gøre offentligheden opmærksom på Fællesskabets eksistens. Det er nødvendigt, at der træffes en afgørelse herom, så misforståelser og forvirring undgås. Komiteen tilslutter sig Europa-Parlamentets tanke om, at det design, som allerede er valgt af Europarådet, i alt væsentligt kunne anvendes både til fællesskabs-emblem og -flag. I betragtning af disse to organisationers selvstændige og forskelligartede karakter foreslår komiteen Det europæiske Råd, at Det europæiske Fællesskabs emblem og flag får følgende udformning: en blå rektangel, der i midten har en cirkel, som udgøres af tolv femtakkede gyldne stjerner, der ikke rører hinanden, og med et gyldent E, med samme udformning, som det allerede anvendes af Kommissionen, inden i denne cirkel.

Det europæiske Råd kunne udtrykke håb om, at emblemet og flaget måtte blive benyttet på passende steder og ved passende lejligheder, naturligvis uden at benyttelsen af nationale flag herved anfægtes, og anmode institutionerne om at fastsætte regler for benyttelsen af flaget og emblemet.

- 9.2. Musikken til "Ode til glæden" fra 4. sats af Beethovens 9. symfoni anvendes rent faktisk ved europæiske begivenheder. Denne hymne er af Europarådet ligeledes blevet anset for repræsentativ for den europæiske tanke.

Komiteen anbefaler Det europæiske Råd, at denne hymne spilles ved passende begivenheder og højtideligheder.



- 9.3. Frimærker anvendes i udstrakt grad både i og uden for de enkelte lande og kan derfor, hvis de laves i et hensigtsmæssigt design, være et godt middel til at henlede opmærksomheden på ideer og begivenheder i Fællesskabet.

Komiteen foreslår Det europæiske Råd, at postvæsenerne opfordres til at overveje national udstedelse af visse frimærker i de enkelte lande med ens motiver, der sætter Fællesskabet eller de værdier, dette bygger på, i relief, eller at udstede frimærker til minde om særlig vigtige begivenheder i Fællesskabets historie, såsom Spanien og Portugals tiltrædelse, ligesom det blev gjort for at markere indførelsen af de første direkte valg til Europa-Parlamentet. Det europæiske Råd bør opfordre de kompetente postmyndigheder og Kommissionen til snarest muligt at iværksætte aktioner ud fra disse retningslinjer.

Komiteen foreslår desuden Det europæiske Råd, at det anmoder postvæsenerne om at undersøge muligheden for at lade den indlandske porto for postkort og standardbreve gælde for post til alle andre medlemsstater.

- 9.4. Hidtil har der hverken ved Fællesskabets ydre eller indre grænser været nogen synlig angivelse af, at den rejsende kører ind i eller befinder sig i Fællesskabet. Tværtimod bliver flere ting i forbindelse med grænseovergange stadig mere ude af trit med tiden, f.eks. tavlen med angivelse af "told" ved de indre grænseovergange, idet det ikke tager hensyn til eksistensen af det fælles marked og således underminerer Fællesskabets troværdighed.

Det europæiske Råd bør derfor opfordre medlemsstaterne til at afhjælpe de nuværende utilfredsstillende og uinspirerende forhold ved grænserne gennem samordnede bestræbelser inden for Fællesskabet. Et fællesskab, som arbejder henimod et "Europa uden grænser", og som indfører et fælles emblem - selvsagt uden præjudice for anvendelsen af nationale flag - skulle have fantasi nok til at afskaffe utilstrækkelige og forældede tegn ved de indre grænser og udtænke tegn med en fælles udformning, som korrekt genspejler det fremskridt, der er gjort henimod et virkeligt enhedsmarked og Det europæiske Fællesskabs enhed.

### K O N K L U S I O N

Komiteen finder, at disse forslag sammen med dem, der blev fremlagt i rapporten fra marts, tilsammen udgør et afbalanceret hele, hvis gennemførelse skulle give den enkelte borger en klarere opfattelse af Fællesskabets dimensioner og eksistens.

For at sikre gennemførelsen af denne rapport - de konklusioner, hvorom der er opnået enighed mellem repræsentanterne for stats- og regeringscheferne i alle medlemsstaterne og Kommissionens formand - er det væsentligt, at Det europæiske Råd anmoder Kommissionen, Rådet og medlemsstaterne om at sikre, at den nu føres ud i livet.

Det europæiske Råd burde også anmode Rådet om at udarbejde en første fremskridtsrapport i december 1985 på baggrund af et oplæg fra Kommissionen og en anden rapport om et år. I løbet af 12 måneder skulle der være opnået væsentlige fremskridt med hensyn til et betydeligt antal af disse forslag.

BILAG

Liste over medlemmerne af ad hoc-komiteen vedrørende "Borgernes Europa"

Pietro ADONNINO (Formand)

Repræsentant for Bettino Craxi, Italiens ministerpræsident

T. Mailand CHRISTENSEN

Repræsentant for Poul Schlüter, Danmarks statsminister

Max GALLO

Repræsentant for François Mitterrand, Den franske Republiks præsident

Albert HANSEN

Repræsentant for Jacques Santer, Luxembourgs ministerpræsident

Yannis KRANIDIOTIS

Repræsentant for Andreas Papandreu, Grækenlands Premierminister

Hans NEUSEL

Repræsentant for Helmut Kohl, Forbundsrepublikken Tysklands forbundskansler

Eamon O TUATHAIL

Repræsentant for Garret Fitzgerald, Irlands premierminister

Carlo RIPA DI MEANA

Repræsentant for Jacques Delors, formand for Kommissionen

Prosper THUYSBAERT

Repræsentant for Wilfried Martens, Belgiens premierminister

Edmund WELLENSTEIN

Repræsentant for Ruud Lubbers, Nederlandenes premierminister

David WILLIAMSON

Repræsentant for Margaret Thatcher, Det forenede Kongeriges premierminister

Komiteens sekretariat:

Fabio DE NARDIS

Frank BENYON

Karl BUCK